

Alle Termine auf einen Blick!

Grünkohl-
ausfahrt

Jetzt anmelden!

S. 3



Das Hotel Hadenfeldt steht zum Verkauf. Noch heute wird Andrea Hadenfeldt (re.) von Klein Borsteler angesprochen, die hier einst Hochzeit, Konfirmation oder Jubiläen gefeiert haben



Abschied von einem Stück Klein Borstel

Das Hotel Hadenfeldt steht zum Verkauf. Mit ihm geht eine Ära der Geselligkeit in unserem Dorf zu Ende

Wie in sein Schicksal ergeben, steht das Hotel Hadenfeldt im Zwielicht der scheidenden Herbstsonne. Fast scheint es, als träumte das Gemäuer selbst von fernen, lebendigeren Tagen. Von Zeiten, in denen ganz Klein Borstel hier zu Gast war und rauschende Feste feierte. Von Hochzeiten, Konfirmationen, Jubiläen - Jahrzehnte gab es für Festivitäten aller Art nur eine Adresse im Dorf: Hotel Ha-

denfeldt im Friedhofsweg 15!

Aus! Das Schmuckstück Klein Borsteler Lebensfreude ist geschlossen und steht nun zum Verkauf. Im Schatten der mächtigen Eichen wirkt es so, als entschwände es langsam aus der Realität unseres dörflichen Lebens. „Manchmal denke ich, dass selbst die Bäume diesen Anblick nicht ertragen können“, sagt Andrea Hadenfeldt bewegt und weist auf die langen, glitzernden Bahnen, die auf der Rinde erdwärts

ziehen. „Die Eichen weinen. So nennt man das, wenn die Stämme als Zeichen ihrer unrettbaren Krankheit harzen.“

Andrea Hadenfeldt ist im und mit dem Haus aufgewachsen. Als Kind, als junge Frau und als gestandene Gastronomin hat sie die goldenen Jahre erlebt und den Stolz der Eltern gesehen. Und sie hat miterleben müssen, wie das Hotel danach unter falscher Führung immer mehr an Glanz und schließlich als beste Adresse seinen tadellosen Ruf verlor.

Blicken wir einmal zurück: Erbaut im Jahr 1932 haben Andreas Eltern die Immobilie in bester Lage 1952 gekauft. Damals war Hadenfeldt noch kein Übernachtungsbetrieb, sondern ein Café. Sonntags traf man sich hier zum gepflegten Essen, zu einem frisch gebackenen Kuchen und einem Kännchen Kaffee. Die Terrasse mit 80 Außenplätzen war dafür im Sommer ein ideales Ausflugsziel.

1962 erfolgte die Aufstockung zum Hotel. Damit verfügte das Haus auf einmal über 24 komfortable Zimmer, jeweils ausgestattet mit einem Waschbecken. Fürs Duschen oder Baden gab es ein Etagenbad.

Der elegante große Saal wurde damals zum Magnet für Klein Borsteler Bürger. Denn hier stand zuerst ein schwarz-weiß und später ein Farb-TV. Zu den großen Shows am Samstagabend und den

Unser Flohmarkt - ein Volksfest für Klein Borstel

SO BELEBT, SO FRÖHLICH, so bunt haben wir unsere Dorfmitte schon lange nicht mehr erlebt: Ganz Klein Borstel war auf den Beinen und hat unseren Flohmarkt zu einem einzigartigen Dorffest gemacht. An über 130 Ständen haben engagierte Hobby-Händler ihre Waren angeboten. Es wurde begeistert gehandelt, gefeilscht, gekauft. Eine Stärkung am Wurststand, ein belebender Kaffee bei Paari, ein Eis in der Gelateria oder ein Kuchen bei Vollstädt - und weiter ging's! Selbst ein kurzer Schauer konnte die Kauflaune nicht bremsen. Ein toller Erfolg, den wir auch den vielen fleißigen Helfern von THW, der Freiwilligen Jugendfeuerwehr Wellingsbüttel und natürlich dem Heimatverein als Organisator zu verdanken haben!



Mutter Luise und Töchterchen Enni kamen extra aus Eilbek auf den Flohmarkt

Fortsetzung auf Seite 5
Anzeige

Schlieff + Co.
Makler und Verwalter



Rolf Beckmann
GmbH
Malereibetrieb & Raumaussstattung

Ihr Meisterbetrieb
mit Qualitätsbewusstsein!

Stübbeide 155 · 22337 Hamburg
Tel. 59 25 63 · Fax 18 07 78 22
www.malereibetrieb-rb.de



**LÖSUNGEN
SICHTBAR
MACHEN.**
BIRGIT-PRINZ-HILFT.DE

BIRGIT PRINZ, DIPLOM-PÄDAGOGIN,
HEILPRAKTIKERIN FÜR PSYCHOTHERAPIE,
HYPNOSE THERAPEUTIN.



ALFRED KARBENK
STEINMETZBETRIEBE
BILDHAUEREI
Meisterbetrieb seit 1958

Grabsteine, Nachinschriften
Reinigung, Renovierung
Steinmetzarbeiten in Haus & Garten

Ausstellung: Fabriciusstraße 304 A
Werkstatt: Fuhlsbüttler Straße 769
Telefon 040 641 55 59 · Fax 040 59 14 72
info@karbenk.de · www.karbenk.de

Mitglied im Heimatverein Klein Borstel e.V.



MEINECKE
MEIN FRISEUR

Direkt hier zur
Anmeldung



Stübbeide 157 · 22337 Hamburg
Tel. 59 82 12 · www.meinfriseur.de

● Heimatverein Klein Borstel

Liebe Leserinnen, liebe Leser

Der Sommer geht - der Herbst kommt und mit diesem Wechsel setzt bei vielen von uns der Abschiedsschmerz ein! Aber ich kann Sie trösten. Schmerz im Zusammenhang mit dem Herbst ist vollkommen unbegründet.

Ich habe gerade einmal mit meinem Bruder zusammen in den alten Fotoalben nach Erinnerungen gestöbert. Dabei sind wir auf so viele schöne Geschichten gestoßen. Wir haben Kastanienmännchen gebastelt und die schönsten rot-gelb gefärbten Laubblätter getrocknet, in einen Rahmen eingepasst - schon waren die Weihnachtsgeschenke für die Eltern fertig.

Wir erinnerten uns daran, wie wir uns auf unsere Bücher gestürzt haben, die wir geschenkt bekommen hatten und ganz besonders präsent für uns ist noch die Zeit der Kerzen. Für uns

war das nach der schier unbegrenzten Freiheit des Sommers ein wunderbares Kontrastprogramm: Tee auf dem Stövchen, Kerzenflackern genießen und Familie und Gemütlichkeit spüren.

Der Herbst bietet viel. Ich freue mich über ausgedehnte Spaziergänge im blätterbunten Alstertal, auf die saftigen Äpfel, die jetzt geerntet werden und auf ausgiebige Markbesuche mit dem ganzen Duft der frischen Produkte in den üppigen Auslagen - vielleicht sehen wir

uns dann!

Vor auf freuen Sie sich in diesem Herbst, was macht Ihnen Sorgen, was erfüllt Sie mit Zuversicht? Ich würde mich freuen, wenn Sie mir schreiben!

Jetzt wünsche ich Ihnen viel Spaß beim Lesen des neuen Klein Borstellers.

Herzlichst,
Ihr Arnold Meinecke



Arnold Meinecke,
Erster
Vorsitzender
des Heimatvereins

Foto: Privat

Folgen Sie uns auf Social Media

#heimatverein_klein_borstel



● Termine, Kleinanzeigen & Co.

Service

Kornweg-Apotheke Notdienst
19.10. 8:30 Uhr bis 20.10. 8:30 Uhr

Dauerveranstaltungen Skat

Montag, 2.10. um 19 Uhr
im Gemeindehaus

Der Plattdeutsche Nachmittag

Mittwoch, 4.10. um 15:30 Uhr
im Gartenzimmer

Kleinanzeigen Suche Garage zum Kauf

Nähe Övern Block
0160/555 10 27

Tiefgaragenplatz im Neubaugelände zu verkaufen

Bitte melden unter:
0151/12427799

Nebenjob (Minijob)

Laborarbeit / Mikroskopie:
4-8 h pro Woche, ab Oktober.
info@ifab-hamburg.de

Freundliche, offene Familie
kommt etwas in Raumnot (Die Kinder werden größer..) und sucht in Klein Borstel einen privaten Raum zum Arbeiten und Übernachten. Wir freuen uns über Nachrichten an **0176/43925656!**



Impressum & Kontakte

Vereinszeitung für Klein Borstel
Siriusweg 34, 22391 Hamburg
1. Vorsitzender des Heimatvereins Klein Borstel e.V.
Arnold Meinecke (V.i.S.d.P.)
Redaktion Heimatverein Klein Borstel
redaktion@heimatverein-kleinborstel.de
Anzeigen Birgit Prinz
anzeigen@heimatverein-kleinborstel.de
Kleinanzeigenannahme
Nur per E-Mail:
anzeigen@heimatverein-kleinborstel.de

Grafik Design www.keithcampbell.de
grafik@heimatverein-kleinborstel.de
Druckerei Schneider Druck eK,
Industriestraße 10, 25421 Pinneberg
04101-216 7222
info@schneiderdruck.de
Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben die Meinung des Autors, nicht unbedingt die Ansichten der Redaktion wieder. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos, Leserbriefe u.a. Unterlagen wird keine Verantwortung übernommen. Wir behalten uns den Abdruck vor.

2 www.heimatverein-kleinborstel.de

Grünkohlfahrt - jetzt anmelden und genießen!

Kommen Sie mit auf Schlemmerfahrt ins Gasthaus Waldeslust in Hamfelde

Diese Ausfahrt hat wieder das Zeug zum Highlight des Herbstes zu werden! Tragen Sie dazu bei und melden sich jetzt zu unserer traditionellen Grünkohlfahrt nach Hamfelde an. Wie immer sorgt der Heimatverein für einen entspannten Transport im gemütlichen Bus und bringt anschließend alle auch wieder heil zurück in unser Dorf.

Das Gasthaus Waldeslust freut sich schon auf den Bus voller hungriger Gäste aus Klein Borstel. Über die Qualität des Essens gibt es nach Aussagen aller, die schon einmal mit dabei waren, nur eine Aussage: Einfach Spitze! Kasseler, Würstchen, Bauchspeck, Kartoffeln und natürlich Grünkohl satt - einfach fantastisch. Und wer danach noch kann, darf sich freuen; Wie immer gibt es anschließend Eis, sowie Kaffee und Kuchen.

Melden Sie sich jetzt zum Grünkohlessen an!
Kontakt: **Arnold Meinecke: 040/59 35 37 88. Wir treffen uns am Samstag, 18. November 2023, um 11:30 Uhr vor der Bäckerei Vollstädt im Dorf. Beitrag alles inklusive außer Getränke: nur 35 Euro.** Der Bus wird wie immer pünktlich abfahren. Seid deshalb bitte auch pünktlich!

Samstag,
18. November
35 Euro inkl.
Hin- und
Rückfahrt

→ Tannenbaum wird Lichterbaum!

Unsere schöne Tanne in der Dorfmitte erhält zur Weihnachtszeit wieder ihr glitzerndes Kleid! Am **Sonntag, 3. Dezember** können Groß und Klein dabei sein, wenn der Heimatverein Klein Borstel die Lichtergirlanden anbringt und den stolzen Baum mit bunt ver-

packten Geschenke-Paketen behängt. **Um 11:30 Uhr vormittags** geht es los. Gegen Kälte und für gute Laune gibt es Glühwein für die Erwachsenen, auf die Kinder wartet ein schmackhafter Kinderpunsch. Eine heiße Erbsensuppe vertreibt den Hunger!

→ Weihnachtsbaumschreddern in Klein Borstel

Noch sind die Bäume nicht geschmückt, aber entsorgt werden müssen sie alle einmal. Deshalb bietet der Heimatverein Klein Borstel auch im neuen Jahr wieder einen umweltfreundlichen Service an und lädt zum Schreddern der Weih-

nachtsbäume auf den Dorfplatz ein. Wie immer wird auch bei diesem Event für das leibliche Wohl gesorgt sein. Wir freuen uns auf Sie am **Sonntag, 14. Januar, um 13 Uhr** vor der großen Tanne in der Dorfmitte!

→ Ihr Kinderlein kommet zum Laternenumzug!

Es wird eine Parade der schönsten Laternen, wenn sich die Kinder von Klein Borstel wieder vor der Bäckerei Vollstädt für den diesjährigen Laternenumzug versammeln. Am **Samstag, 21. Oktober, ab 16:30 Uhr** geht es wieder los. Mit Musik und schönen Liedern zieht die Kinderschar durch unser Dorf, begleitet

von Polizei und THW. Nach dem Spaziergang ist es aber noch nicht zuden. Denn dann können die Kleinen zur Stärkung ein Stockbrot grillen, auf die Erwachsenen wartet Bier oder Wein. Der Heimatverein freut sich auf alle, die zum schönsten Lichterfest unseres Dorfes kommen!



**Heimatverein
Klein Borstel**
Event-Vorschau 2023

Oktober
Laternenumzug
Samstag, 21.10.

November
Grünkohlessen
Samstag, 18.11.

Dezember
Tannenbaum schmücken
Sonntag, 3.12.

Happy Birthday im Oktober

- 1 Rolf Beckmann
- 2 Gerhard Slobos
- 2 Thomas Cordes
- 2 Dr. Svenja Richartz
- 3 Petra Gödeke
- 3 Gerhard Wischnewski
- 3 Pirko Mattern
- 4 Stefanie Klußmann
- 5 Manuela Kießhauer
- 5 Swen Olffermann
- 5 Christiane Burchard
- 5 Renate Hildebrand-Steinhauer
- 6 Mercedes Heinze
- 7 Wiebke Praschnig
- 9 Klaus Binnebesel
- 10 Ingrid Regelin
- 12 Heike Rasbach
- 13 Bärbel Meisenkothen
- 13 Lea-Charlotte Fruchtnicht
- 14 Gisela Bassen
- 16 Heiko Gloe
- 16 Anita Geister
- 18 Manfred Thiele
- 18 Stephan Demme
- 19 Suleika Kaufmann
- 20 Sven Meinecke
- 20 Wilfried Kirch
- 20 Pastor Alfred Lampe
- 22 Ingrid Walter
- 23 Günther Samel
- 23 Alena Demme
- 24 Tim Winzentsen
- 25 Margret Schönfeldt
- 26 Jürgen Hoffmann
- 26 Thorsten Meyer
- 27 Gert Hinnerk Behlmer
- 27 Marco Saal
- 28 Christine Faltynek-Haschke
- 29 Cornelia Binnebesel
- 30 Sabine Jahn

Wir gratulieren ganz herzlich auch unseren jungen & jüngsten Mitgliedern

- 1 Leo Pichler
- 3 Jaron Rosenfeld
- 6 Lutz Michel
- 11 Marissa Schünke
- 15 Daniel Temming
- 16 Levent Kartal
- 18 Ella Samira Blüthmann
- 18 Leo Sander
- 20 Pit Becker
- 22 Florian Olffermann
- 22 Lennox Gottschewsky
- 25 Klara Hensel
- 27 Louisa Drechsel
- 27 Younis Weitmeyer
- 31 Ronja Wehlmann

Wir nehmen Abschied von

Rainer Trieb &
Christa Binge

Wir werden die
Verstorbenen in guter
Erinnerung behalten.

www.heimatverein-kleinborstel.de 3

Thomas Behn Transporte
Hamburg
Klein Borstel
 Umzüge • Montagen
 Räumungen

 Tel. 0178 - 40 820 90 • www.behn-transporte.de

Zeiten RUNDEN
 Hebammenpraxis & Familiennetzwerk
 am Kornweg
 Alles rund um die Schwangerschaft, Geburt,
 Rückbildungszeit, Familienbildung und die ersten
 Lebensjahre des Kindes.
 Öffnungszeiten: Mo bis Do 9.30 – 13.00 Uhr
 Stübeheide 168 • 22337 Hamburg • ☎ 54 80 24 60
 info@rundezeiten.de • www.rundezeiten.de

**ZAHNARZT ZENTREN
 HAMBURG
 ZZHH**

Unsere Leistungen
 • Angst- und schmerzfreie Behandlung
 • Zahnimplantate, Kieferchirurgische OP
 • Zahnästhetik, Bleaching, Veneers
 • Keramikzähne sicher und ästhetisch
 • gerade Zähne mit unsichtbaren Schienen
 • CMD Kiefergelenksbehandlung
 • Prophylaxe
 ZZ Hamburg Alstertal
 Stübeheide 157 • 22337 Hamburg
 Tel. 040 / 59 55 89 • www.zz-hamburg.de

**Kleiner Kießhauer
 malereibetrieb**
 Stübekamp 82 • 22337 Hamburg
 Tel. 040/ 50 53 36
 Fax 040/ 59 53 95 85
 www.kiesshauer.de • malereibetrieb@kiesshauer.de
 Mitglied des Heimatvereins Klein Borstel e.V.

**GEMEINDEHAUS
 KLEIN BORSTEL**
 Ev.-luth. Kirchengemeinde Maria Magdalenen
 Private Feiern, Firmen-Präsentationen, uvm.
 Stübeheide 172 • Büro: Di. + Fr. 9.30-12 Uhr
 Telefon 040 - 59 69 66
 info@gemeinde-maria-magdalenen.de


● Klein Borstel

Mehr Sicherheit für Ihr Haus – neuartige fluorfreie Schaumlöscher

Die EU plant eine Neuregelung für lebensrettende Löschmittel



Geschäftsführerin Christian Luckwaldt rät, schon jetzt über den Austausch alter Feuerlöscher nachzudenken

Warum ist die geplante EU-Regelung für Löschmittel so wichtig?
 Die herkömmlichen, fluorhaltigen PFAS Löschmittel können Mensch, Tier und Umwelt schaden. Mit dem Verbot dieser Löschmittel kann jeder Löscher nun mit dem geeigneten Löschmittel unbedenklich gegen Brände im Haushalt eingesetzt werden. Brandursache Nr. 1 dort ist die Elektrizität, etwa durch überlastete Mehrfachsteckdosen oder defekte Geräte. Auch brennende Akkus stellen eine große Gefahr dar. Löscher mit Wasser oder einem „normalen“ Schaumlöscher wären dabei aufgrund der hohen Brand-Temperaturen sinnlos. Das neuartige Löschmittel wurde aber genau für diesen Einsatzbereich konzipiert.

Das neue Löschmittel kann helfen?
 Ja, brennbare feste Stoffe, Flüssigkeiten und sogar Fettbrände stellen

dann kein Problem mehr dar. Das Löschmittel ist aber auch bestens für Lithium-Ionen-Akkus geeignet. Es ist im Gegensatz zu herkömmlichen Löschmitteln fluorfrei, zu 100% biologisch abbaubar und weder schädlich für Mensch, Tier oder Umwelt.

Ab wann wird die Neuregelung für Feuerlöscher erwartet?

Die Branche geht vom 1.1.2025 aus. Herkömmliche Schaum-Feuerlöscher müssen dann von Markt verschwinden bzw. ausgetauscht werden. Um Engpässe zu vermeiden, raten wir dazu, frühzeitig Infos einzuholen und den Austausch schon jetzt zu planen.

**LUCKWALDT
 Feuerschutz**
 IHR ANSPRECHPARTNER VOR ORT:
STEPHAN THIER
 Ausbilder für Brandschutz- und Evakuierungshelfer
 Wartung und Verkauf von Feuerlöschern
 Tel.: 04194 8101 oder 0171 756 77 07
 E-Mail: service@luckwaldt.de
 www.luckwaldtfeuerschutz.de
 ... wir haben was gegen Feuer!

Fotos: Heimatverein Klein Borstel, Privat

Fortsetzung von Seite 1

Sparclub und TV-Abende - bei Hadenfeldt spielte das Leben!

wichtigen Fußballspielen, war der Saal bis auf den letzten Platz belegt. „Natürlich kamen alle im Sonntagsstaat. Die Herren trugen Anzug mit Krawatte, die Damen kamen im Kleid oder Kostüm“, erinnert sich Andrea Hadenfeldt. Auch für das Personal im Service gab es eine Kleiderordnung. „Weißes Schürzchen mit Einstecktasche für die Geldbörse, dazu ein schwarzer Rock. Das war derzeit selbstverständlich.“

Mit dem Sparclub verfügte Hadenfeldt über eine weitere Attraktion. Die Namensschöpfung war ganz hamburgisch: „Pennschietter“ nannten ihn die Gäste. Die Entnahmen am Sonntag waren ein Ereignis und die Ausfahrten einmal im Jahr ein echtes Highlight.

Der erste Schicksalsschlag erfolgte im Jahr 1990. Wegen Erkrankung der Mutter entschied sich der Vater das Hotel zu verpachten. Familie Quandt führte das Haus erfolgreich weiter, modernisierte es, ließ für jedes Zimmer neue Bäder einbauen. Mit dem Anschlusspächter im Jahr 2000 der Schock: das ehrwürdige Hotel verkam. Andrea Hadenfeldt, die inzwischen selbst eine erfolgreiche Gastronomin war, zog die Reißleine, renovierte das Haus 2005 aufwändig auf eigene Kosten.


Das Hotel Hadenfeldt lebte auf, wurde wieder der „place to be“ für alle Familienfeiern. Bis zum Jahr 2018 - dann erfolgte der zweite Schock: „Ich wurde selbst sehr krank“, berichtet Andrea. Die leidenschaftliche Gastronomin war gezwungen, das Gewerbe abzumelden. Fortan benötigte sie alle Willenskraft zum eigenen Überleben.

„In dieser Zeit fasste ich den Entschluss, zu verkaufen“. Die Verkaufsschilder vor dem Hotel zeugen dieser Tage davon. Die Interessenten wollen Wohnungen bauen, kein Hotel betreiben. Hochwertig, in bester Lage. „Mir bricht es das Herz“, sagt Andrea Hadenfeldt, die sich noch nicht entschieden hat, wer den Zuschlag erhält. Sie wendet den Blick ab auf das alte Gemäuer. Keiner soll es sehen: Nicht nur die Eichen trauern, dass eine Ära zu Ende geht.



Eine Geschichte in Bildern: Die Außenterrasse (o. li. mit großem Saal u.) war ein beliebtes Ausflugsziel. Andrea Hadenfeldt (o. re.) hat viele alte Postkarten von damals sorgfältig aufbewahrt

Herzlichen Glückwunsch, Peggy Meinecke!
 VOR 30 JAHREN kam sie aus Sondershausen (Thüringen) nach Klein Borstel. Jung, ehrgeizig und ganz schnell schwer verliebt. Ihr späterer Mann Kay war der Auserwählte: Tolle Reisen, zwei prachtvolle Söhne und ein verantwortungsvolles Berufsleben später ist Peggy Meinecke ein Teil von Klein Borstel geworden. Erfolgreich führt sie den Friseursalon, der ihren Namen trägt, engagierte sich für die Spieldeele und hat für jeden ein offenes Ohr. Seit ihre Mutter auch im Dorf lebt ist klar: „Klein Borstel ist mein Glück und meine Heimat.“ Herzlichen Glückwunsch zum 30jährigen Jubiläum!



Fotos: Heimatverein Klein Borstel, Privat

Skat Ergebnisse

8. SPIELTAG 4. 9. 2023

Udo Lütjens →	1692 →	5 Pkt.
Ulf Steps →	1591 →	4 Pkt.
Jürgen-Peter Filges →	1556 →	3 Pkt.
Rüdiger Trosiener →	1520 →	2 Pkt.
Taki Alvanos →	1418 →	1 Pkt.



Endstand 2023

Platz 1 Ulf Steps →	18 Pkt.
Platz 2 Udo Lütjens →	16 Pkt.
Platz 3 Taki Alvanos →	14 Pkt.
Platz 4 Patrick Sturm →	10 Pkt.
Platz 5 Christian Haverland →	10 Pkt.

Platz 6 Rüdiger Trosiener →	10 Pkt.
Platz 7 Timm v.Beuningen →	9 Pkt.
Platz 8 Jürgen Hammann →	7 Pkt.
Platz 9 Kurt Thielebein →	7 Pkt.
Platz 10 Claudia Olberg →	4 Pkt.
Platz 11 Bastian Gerken →	4 Pkt.
Platz 12 Jürgen-Peter Filges →	4 Pkt.
Platz 13 Arnold Meinecke →	3 Pkt.
Platz 14 Andreas Haverland →	2 Pkt.
Platz 15 Sören Fastert →	2 Pkt.

Foto: Envato Elements

HAUS ALSTERTAL
 FRANK WAGNER PFLEGEDOMIZILE
 Termin vereinbaren unter:
040 50 715 - 570
 oder
gabriele.haehnsen@haus-alstertal.de
Jetzt Bewerben!



SCHAUMPARTYS SIND GENAU DEIN DING?
#kannstehaben
 Wir suchen Dich als:
 ■■ Reinigungskraft in Teilzeit
 ■■ Küchenhilfe in Teilzeit
 ■■ Servicekraft auf Minijob-Basis



Björn Andresen
Der Frischeexperte für Geflügel und Eier überrascht immer wieder mit Sonderaktionen



Tanja Lange und Ehemann
Fischfeinkost Lange ist der Spezialist für Räucherfisch, Frischfisch und hausgemachte Salate



Niels Diercks
Heißeste Adresse, wenn es um Äpfel und andere Obstsorten geht. Top-Angebot: Apfelsaft aus eigener Erzeugung



Ulrike Blockhaus
Gemeinsam mit ihrem Mann Thomas zaubert sie feinste Salate aus eigener Herstellung



Marc und Steffi Jungesbluth
Von ihrem leckeren Schinken sollte sich jeder eine Scheibe abschneiden. Zusätzlich gibt es feinsten Aufschnitt nach Wahl



Detlef Harry Bohlmann
Sein Himmel hängt voller Bratwurst. Harrys Stand ist der Tipp für echte Kenner, seine Ware ist ein Genuss



Jahangir Nazari Moghadam
Hausgemachte, mediterrane Spezialitäten, sowie vegane Feinkost zeichnet den Familienbetrieb aus. Das Angebot ist üppig und stets frisch



Wilfried Thal
Ansprechpartner aller Markthändler: Sein herrliches Gemüse kommt frisch aus der Region in die Auslagen



Jörg Unterhuber mit Ehefrau
Seit 1954 und damit in 3. Generation ist er der Spezialist für Katenschinken und Räucherware



Roman Dierchs mit Tochter Lisa
Er kennt sich mit Meeresprodukten fast besser aus als seine Fische. Erste Qualität ist garantiert



Marius Book mit Ehefrau
Der Newcomer hat seine Liebe zu Obst und Gemüse zum Beruf gemacht. Knackfrische Ware aus der Region sind seine Spezialität



Adrian Karczewski
Ein Meer aus Schnittblumen und Topfpflanzen aus der Region macht den Marktstand unwiderstehlich. Top-Beratung ist garantiert.



Thomas Gerstenberg
Der Käse-Spezi vom Wochenmarkt ist der heißeste Tipp für Käsesorten aus der Heimat und darüber hinaus.

Nur 10 Minuten mit dem Rad!

Willkommen auf dem Wochenmarkt Fuhlsbüttel

Seit 50 Jahren überzeugen die Markthändler mit Qualität und Herzlichkeit

So frisch, so bunt, so freundlich - ein Besuch des Fuhlsbütteler Wochenmarktes am Ratsmühlendamm ist ein echter Geheimtipp für alle, die Wert auf erstklassige Ware und einen herzlichen Empfang legen. Der traditionsreiche Markt liegt nur rund 2,5 Kilometer von unserem schönen Einkaufsdorf entfernt, zentral im lebendigen Fuhlsbüttel gelegen. Nach knapp 10 Minuten mit dem Fahrrad können die Besucher in die einmalige Marktatmosphäre mit seiner kaum zu übertreffenden Vielfalt an frischem Obst, Gemüse,

feinstem Fleisch, Wurst- und Käsesorten, Salaten, Eiern, Fisch, schmackhaften Dips, Brot, süßen Naschereien und duftenden Blumen eintauchen.

Seit 50 Jahren ist der Wochenmarkt für seine Kunden da. Viel hat sich inzwischen geändert: Die Marktfläche vor dem ehrwürdigen Rotklinkerbau der Grundschule Ratsmühlendamm ist modernisiert und barrierefrei umgebaut worden. Die Stände sind moderner geworden, gegen Regen gibt es fast überall Unterstände.

Alles neu? Nein, geblieben ist die Herzlichkeit der etwa 30 Händler und ihre Leidenschaft für Qualität und Frische. Alles ist handverlesen auf dem Fuhlsbütteler Wochenmarkt. Angeboten wird, was auf dem eigenen Acker angebaut oder knackfrisch bezogen wird.

„Wir haben bei uns in all den Jahrzehnten keinen Skandal gehabt“, sagt Wilfried Thal, Wochenmarkthändler in Fuhlsbüttel und Erzeuger in den Viermarschlanden. Thal brennt für seine Branche. Er ist Präsident

des Landesverband des Ambulanten Gewerbes und der Schausteller e.V. und Präsident des Bundesverband Deutscher Schausteller und Marktkaufleute e.V. Vertrauen in Händler und Ware ist für ihn das höchste Gut: „Wir passen auf uns und unseren guten Ruf auf.“ Das spürt der Besucher. Jeder kennt jeden und packt bei jedem mit an, wenn einmal Not am Mann ist.

Jeweils Mittwoch und Freitag ist der Markt von 8:30 Uhr bis 13:00 Uhr für alle Menschen mit gutem Geschmack geöffnet. Die lebendige Marktatmo-

sphäre lässt sich übrigens besonders gut bei einem Pauschen mit einer köstlichen Currywurst oder einem heißem Kaffee mit Kuchen genießen.

Und wenn der Markt zu Ende ist, dann ist noch lange nicht Schluss. Mittagessen im Wild-Shop gegenüber, duftenden Tee oder Schulhefte für die Kinder einkaufen? Kein Problem - der Marktrand bietet eine optimale Erweiterung des Wochenmarktes. Wir sehen uns auf dem Wochenmarkt Fuhlsbüttel!



Fotos: Heimatverein Klein Borstel





Fotos: Privat

„Runde Zeiten“ - Hebammenpraxis zieht um

Fachpraxis eröffnet neuen Standort in Wellingsbüttel

Das 16-jährige Jubiläum wird gleichzeitig ein Abschied. Die Hebammenpraxis „Runde Zeiten“ schließt ihre Pforten in Klein Borstel: „Meine Kolleginnen und ich sind traurig, dass wir diesen Standort aufgeben müssen. Wir sind in all den Jahren gewachsen und nun fehlt einfach der Platz“, sagt Geschäftsführerin Claudia Müller. Beschleunigt wurde der Plan durch die anstehenden Bauarbeiten in der Wellingsbütteler Landstraße: „Leider ist nicht gewährleistet, dass unsere überregionale Kundschaft uns weiter ungehindert erreichen kann“, so Claudia Müller. Die neuen Räume in der Rolfinckstraße 12, direkt an der S-Bahn Wellingsbüttel, sind hell, freundlich und deutlich größer. Für das inzwischen 30-köpfige Team eröffnet dies ganz neue Möglichkeiten. Denn das Angebot hat sich inzwischen mit Yoga,

Präventionskursen der Krankenkassen, Seniorensport, Erziehungsberatung, Osteopathie und Homöopathie deutlich erweitert. Dem schönen Rotklinkerbau in der Stübeheide, in den damals viel Arbeit reingesteckt werden musste, ist das Team dennoch sehr verbunden. Mit damals sechs Mitarbeiterinnen ging es an den Start. Rund 5.500 Familien wurden seither im Rahmen von Schwangerschaft, Geburt, Rückbildung sowie Begleitung der ersten Lebensjahre betreut. „Wir haben viel Glück und Freude gesehen, aber auch Trauer und Hilfestellung in schlimmen Zeiten geleistet.“ sagt Claudia Müller. Das verbindet, noch heute schauen die Frauen der ersten Stunde zu kleinen Besuchen in die Praxis rein. Für die Klein Borstelerinnen ist der neue Weg nicht weit: Nur zwei Stationen mit S-Bahn und man ist wieder in besten Händen!

● Klein Borstel

Den Klein Borsteler digital lesen!

Nachhaltig, aktuell und schnell - so einfach geht's: Einfach QR-Code einscannen und lesen.



Online Mitglied werden!

Der Heimatverein Klein Borstel steht für Zusammenhalt, Toleranz und Gemeinschaft. Machen Sie mit, unterstützen Sie uns durch Ihre Mitgliedschaft. Einfach QR-Code scannen, Formular ausfüllen - Wir freuen uns Sie!



Willkommen!

im Heimatverein Klein Borstel e.V.

- Constanze von Bargaen
- Janosch von Bargaen
- Felix Jacobasch
- Sandra Wysocki
- Andreas Wysocki

● Kirche

Machen Sie mit beim Klein Borsteler Martinsmarkt!

Tolle Stände und helfende Hände bei dem großen Ereignis für die ganze Familie

Die beliebte Klein Borsteler Tradition kündigt sich an und die Planung läuft: Es wird dank Ihrer Spenden wieder Suppen und Salate geben, Schmalzbrote wären wieder schön. Die Kaffeestube wird auch wieder öffnen. Leckere Kuchen sind gefragt! Ihre Essensspenden werden am Samstag, den 11.11. bis 14 Uhr oder am Sonntag, 12.11. vor dem Gottesdienst im Gemeindehaus angenommen. Denken Sie am 12.11. unbedingt auch an Ihren Kalender, für den Erlebnisverkauf. Wenn Sie Erlebnispender/in werden möchten, wenden Sie sich ab Mitte September an Christine Jordan unter 040-590672. Beim Erlebnisangebot sind Ihrer Fantasie fast keine Grenzen gesetzt. Beispiele aus den vergangenen Jahren: Spieleabend, gemeinsames Essen, Basteln/Nähen, Imker erklärt seine Arbeit, architekturgeschichtliche Führung etc. Als Erlebnispender/ in geben Sie etwas weiter, was Sie gut können und was Ihnen Freude macht. Die Teilnehmenden bezahlen eine Eintrittskarte, die als Spende an die Kirchengemeinde und ein externes soziales Projekt fließt. Dieses Jahr unterstützen

wir auch wieder ein gemeinnütziges Spendenprojekt. Patchworkarbeiten wird es sicher geben, einen Stand der Konfirmanden mit Büchern. Schönes finden Sie bei den Handarbeiten! Kekse werden in Dosen, gern mit Rezept gesammelt. Diese und selbstgekochte Marmeladen werden ab November zu den Büro-Öffnungszeiten angenommen, ebenso Spenden für die Tombola. Das sind vor allem Dinge, die bei Ihnen keinen Platz und Nutzen mehr finden, anderen aber sehr wohl noch eine Freude machen können. Haben Sie eine Idee, einen neuen Stand aufzumachen? Gerne! Wenn Sie noch Anregungen oder Fragen haben, melden Sie sich gerne bei



Claudia Jürß (am besten per E-Mail: Claudia.Juerss@gmail.com). Das Gemeindehaus ist wegen des Aufbaus ab dem 4. November geschlossen, es steht für keine der gewohnten Veranstaltungen zur Verfügung. Koordination des Martinsmarktes: Claudia Jürß, Tel. 040/571 348 23

Sonntag, 12. November 12 Uhr



Gottesdienste

- 1. Oktober**
Erntedank
9:30 Uhr, Gottesdienst mit der Kita und Pastor Melsbach
 - 8. Oktober**
18. Sonntag nach Trinitatis
9:30 Uhr, Gottesdienst mit Pastor Melsbach
 - 14. Oktober**
Samstag
10 Uhr, Minikirche mit Pastor Melsbach und Team
 - 15. Oktober**
19. Sonntag nach Trinitatis
9:30 Uhr, Gottesdienst mit Pastor Melsbach
 - 22. Oktober**
20. Sonntag nach Trinitatis
9:30 Uhr, Gottesdienst mit Prädikantin Währer
 - 29. Oktober**
21. Sonntag nach Trinitatis
9:30 Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl mit Pastor Melsbach
 - 31. Oktober**
Reformationstag
18 Uhr, Regionaler Gottesdienst in St. Marien am Hasenberge
- Weitere Informationen unter www.gemeinde-maria-magdalenen.de

Stübeheide 157 • 22337 Hamburg • Telefon 59 04 53
www.baeckerei-vollstaedt.de

PYROTA

SVEN TIMMANN

Handwerksarbeiten und Kleinreparaturen aller Art Alles aus einer Hand

Tischler-, Maler-, Maurer-, Fliesenarbeiten, Dachausbau
Tel. 040-68 26 79 41 | Mobil 0172-53 92 657 | www.pyrota.de

WIR BIETEN EUCH BESTES WILDFLEISCH AUS DER NORDDEUTSCHEN REGION.

VERSCHIEDENE BRATWÜRSTE, STEAKS & CO SOWIE PASTA UND FEINKOST DAZU PASSENDE WEINE UND BIERE KAFFEE UND KUCHEN

Mittwoch – Freitag: 9:00 Uhr - 18:30 Uhr
Samstag: 9:00 Uhr - 14:00 Uhr
Die anderen Tage nach Vereinbarung
040 429 351 80 | www.echtwild.hamburg
Marktplatz | Ratsmühlendamm 30
22335 Hamburg

ECHT&WILD WILDFLEISCH | DELIKATESSEN

MEIN LETZTER WILLE GESCHEHE - oder eben nicht!

Vorsorgen!

Wählen Sie selbst -

- die Form Ihrer Bestattung.
- halten Sie Ihre Wünsche fest,
- entlasten Sie Ihre Hinterbliebenen.

... und dann, das Leben genießen.

Föhring Bestattungen GbR, Fuhlsbüttler Straße 792, 22337 Hamburg, Tel.: 040 636 52 202

FÖHRING BESTATTUNGEN

Kapelle 6 im Oktober



Samstag 7.10. - 19 Uhr
Lieder ohne Worte – Konzert mit Markus Pauk (Fagott) und Martin Schley (Gitarre)

Im Lied korrespondieren Literatur und Klangsprache der jeweiligen Zeit, menschliche Stimme spiegelt und begleitendes Instrument ergänzen sich. Welche Rolle spielen die Worte? In welcher Weise können sich die Töne verselbstständigen? Das Duo sucht Antworten in den Werken u.a. von John Dowland und Franz Schubert, außerdem erklingt eine Uraufführung.

Sonntag 8.10. - 15 Uhr
Traditionelle Obstverarbeitung – die Fülle und Vielfalt genießen

Ein Vortrag mit Michael Heißenberg und Dr. Michael Riebandt. Es wird an vielen Beispielen erklärt, mit welchen Methoden, Techniken

und Tricks seit alters her, verschiedenste Obstsorten für den Verzehr zubereitet und konserviert werden können.

Samstag 14.10. - 16 Uhr
Auf dem Weg – Offenes Singen

Katja Prante und Hanno Andersen laden ein, gemeinsam kurze und einfache Lieder zu singen und sich im Klang der Musik zu bewegen. Notenkenntnisse sind nicht erforderlich.

Sonntag 15.10. - 15 Uhr
Spatzenretter Hamburg – Weltstadt rettet Weltvogel

Ein Vortrag mit Lea-Carina Mendel (Deutsche Wildtier Stiftung) und Simon Hinrichs (Neuntöter e.V.) Durch die moderne Bauweise fehlen Nistmöglichkeiten sowie Nahrung für die Spatzen und ihre Jungvögel. Der Spatz steht in Hamburg auf der Roten Liste. Mit ihrem Projekt will die Deutsche Wildtier Stiftung in Kooperation mit dem Verein Neuntöter e.V. die letzten Hamburger Spatzenvorkommen sichern und langfristig schützen.

Samstag 21.10. - 11 Uhr
Kleidertauschbörse

Kapelle 6 e.V. und Futopia veranstal-

ten wieder eine Kleidertauschbörse – dieses Mal mit Herbst- und Winterkleidung. Ziel ist: Für gut erhaltene Kleidungsstücke, die nicht mehr getragen werden, neue BesitzerInnen zu finden. Die übrig gebliebenen Teile bringen wir zu Rock + Rad nach Steilshoop.

Samstag 28.10. - 15 - ca. 18 Uhr
Saatgut als Kulturgut erhalten – Vortrag von Christina Henatsch

Was sind samenfeste Sorten? Wie kann ökologisches Saatgut und Sortenvielfalt erhalten und weiterentwickelt werden? Warum ist dies weltweit von zentraler Bedeutung für unsere Zukunft? Wie müssen wir künftig Saatgut produzieren, um wieder aus der Vielfalt der Natur schöpfen zu können?

Sonntag, 29.10. 15 Uhr
Filmnachmittag in Kapelle 6:

Tote tragen keine... – ein amüsanter Filmklassiker
Eintritt zu allen Veranstaltungen ist frei, Spenden sind willkommen. PKW-Zufahrt nur über Haupteingang des Ohlsdorfer Friedhofs. Weitere Infos zu den Veranstaltungen gibt es auf unserer Website www.kapelle6.de

Foto: PR

Veranstaltungen im Oktober Das Torhaus Wellingsbüttel lädt ein



Sonntag, 8. Oktober, 11:30 Uhr
Maria Hartmann
„Es ist mein ganzes Leben“
Auf den Spuren von Charlotte Salomon – Eine literarische Matinee
Karten: 25 €, Mitglieder 21 €, Schüler und Studierende 10 €

Sonntag, 15. Oktober, 11 Uhr
Marion Hellmann und Hanna Margarete Schilling
Märchen vom Wasser – Eine Familienveranstaltung
Ein heiter-besinnlicher Vormittag für Kinder ab 5 Jahren und für Erwachsene
Karten: Kinder 10 €, Erwachsene 12 €



Freitag, 20. Oktober, 19:30 Uhr
Julia Barthe und Gerd Jordan
Kann denn Liebe Sünde sein? – Schlager, Film und Musical
Karten: 25 €, Mitglieder 21 €, Schüler und Studierende 10 €



Gerd Jordan

Freitag, 27. Oktober, 19:30 Uhr
Andrey Denisenko – Ein Klavierabend
Kompositionen von Beethoven, Liszt und Schostakowitsch
Eintritt frei, Spenden zugunsten des Künstlers erbeten



Fotos: PR

„Ich bedaure, dass die Maßnahme so kontrovers aufgenommen wurde“

Interview mit Martina Lütjens (CDU) Wahlkreisabgeordnete über den einstimmigen Beschluss des Regionalausschusses Fahrradbügel vor unserer Post aufzustellen

Frau Lütjens, der Beschluss ist stark kritisiert worden. Können Sie die Kritik nachvollziehen?

Kritik nehme ich grundsätzlich ernst. Ich bedaure aber, dass die Maßnahme so kontrovers aufgenommen worden ist. Die Bügel sollen schließlich keine Schikane sein, sondern die Autos dahin bringen wo sie hingehören und niemanden behindern. Dazu sind die Parkplätze in unserem Dorf da und nicht der Gehsteig.

Kritisiert wird, dass die Bügel so nah am Straßenrand aufgebaut wurden, dass sie Nutzer sogar gefährden können.

Das darf nicht sein. Allerdings bestimmt der Regionalausschuss

nicht, wie die Bügel aufgestellt werden. Das erfolgt durch das Bezirksamt. Obwohl ich selbst vor Ort keine Behinderung feststellen konnte, werde ich in einer nächsten Sitzung nachfragen, ob und wie eine Verbesserung erreicht werden kann.

Wie stehen Sie zu der Idee, lieber Behindertenparkplätze und Ladezonen einzurichten?

Als Klein Borstelerin setze ich mich persönlich sowohl für Behindertenparkplätze, als auch für Ladezonen ein, die übrigens schon lange im Regionalausschuss beschlossen wurden. Aber leider noch nicht umgesetzt sind. Auch dies werde ich nochmals nachfragen.



Martina Lütjens vor den Fahrradbügeln, die vor der Post angebracht wurden

Foto: Heimatverein Klein Borstel

● Klein Borstel

Wegen Restaurierung: Torhaus zieht bei Hamburg Wasser ein

Viele Gäste kamen bei Kaiserwetter zur Eröffnung des neuen Domizils



Am Klavier begleitet von Julia Barthe begeisterten Clara Brandel und Anouk Großer (v.l.) im Duett als Sopran und Alt

Julia Barthe, Vorsitzende des Bürgervereins Wellingsbüttel, begrüßte Arnold Meinecke, Vorsitzender des Heimatvereins Klein Borstel



aus dem denkmalgeschützten 250 Jahre alten Torhaus heraus, hat der Bürgerverein Wellingsbüttel e.V. mit seinem Kulturkreis im August sein Domizil in den modernen Glasbau von Hamburg Wasser am Wellingsbütteler Weg 25a verlegt. Eine Interims-Lösung, die wegen dringender Restaurierungen an dem ehrwürdigen Torhaus notwendig wurde. „Wir sind glücklich über die Möglichkeit, unsere Veranstaltungen unter dem neuen Dach weiterlaufen lassen zu können“, sagt Julia Barthe.

Mit wunderschönem Liedgut und Lesungen fand die Eröffnung durch die Vereinsvorsitzende statt. Die vielen Parkplätze machte den Besuch für die Gäste leicht. „Wir freuen uns über den Zuspruch aller Mitglieder“, sagt Julia Barthe.

Fotos: Heimatverein Klein Borstel

Förderkreis Ohlsdorfer Friedhof braucht Hilfe!

UNSER OHLSDORFER FRIEDHOF ist ein in Europa einzigartiger großer Parkfriedhof, seit 2013 denkmalgeschützt als Landschaftsgarten. Wegen seiner Grabmale und Kapellen ist er nicht nur Naturschutzgebiet, sondern auch ein Geschichtsbuch der Stadt.

Im „Förderkreis Ohlsdorfer Friedhof“ e.V. (**FOF**, www.fof-ohlsdorf.de) arbeiten viele Menschen ehrenamtlich und mit Spaß zusammen, um den Friedhof zu fördern. Sie sammeln Geld und restaurieren damit wichtige Grabmale, geben eine Zeitschrift heraus, machen Führungen über den

Friedhof und betreiben auch ein kleines Museum zu Fragen der Friedhofskultur.

Natürlich freuen wir uns über neue Mitglieder im FOF, speziell aber suchen wir jetzt einen netten Menschen, der Lust und Zeit hätte, uns ehrenamtlich bei der Inventarisierung und Digitalisierung unserer Bestände im Museum und im Archiv (Dokumente und Fotos) zu helfen. Im Auftrag des Vorstandes würde ich mich über eine Kontaktaufnahme per E-Mail riesig freuen!

Dr. Reinhard Behrens,
reinhard@behrens1.de



Foto: Dr. Reinhard Behrens



Verteilerkästen: Hier finden Sie den Klein Borsteler

DER KLEIN BORSTELER wird künftig über Verteilerkästen im Einzugsgebiet für die Leser bereitgehalten. Auf der Karte sehen Sie die Entnahmestationen. Einfach den Schutzdeckel aufklappen, Magazin entnehmen, mitnehmen! Die Verteilerboxen werden Zug um Zug an weiteren Stellen unseres Einzugsgebiets aufgestellt und liegen zusätzlich in den Geschäften unseres Dorfes aus. Weitere Geschäfte etwa in Fuhlsbüttel und Wellingsbüttel folgen. Die neuen Verteilerkästen sollen eine flächendeckende Versorgung ermöglichen, die mit dem ursprünglichen Verteilersystem nicht immer möglich war.



Jetzt einsteigen
und für 5 € / Stunde
mobil sein.

Weniger Autos,
schöneres Wohnen:

www.dorfstromer.de
info@dorfstromer.de



Carsharing in Klein Borstel



Unterstützt durch Schlieff + Co.